

10강

οἱ Μαλαῖοι μύθους πολλοὺς

Birds (241a), CXVI

그 말라이오이는, 어떻게(ὅθ) 그들이 그들의 둥우리들(νε) 만드는 것을 아는지를(ἐπ) 보여주면서(δη), 그 새들에(ὄρ) 대해서 많고 기묘한 이야기들(μυ)을 말한다. 그리고 그들은 아래와 같은 (설화) 것을 말한다. 처음에 새들은 둥우리 만들기를 항상-원했던(εἰ) 것은 결코 아니다 그러나 그들의 알들을 땅에다(χα) 숨김없이(φα) 놓아두(κατε) 든지, 또는 오직 풀로(πό)만 덮어(κε) 둔다. 그러나 어느 날 떠 오르는(ἀν) 태양으로부터 불사조(φο)가 왔다. 그리고 함께 모든 새들을(ὄρ) 집합시킨(συ) 후에, 그는 어떻게 그들이 새 집들을 짓는(οἰ)지 그들을 가르치기 시작했다. The Malaioi tell many

strange stories about the birds, showing whence they know (how) to consturct their nests. And they tell the following (tale): At first the birds by no means were wont to make nests, but deposited their eggs either openly on the grounds, or covered only with grass. But one day there came a phoenix form the rising of the sun, and having gathered together all the birds, he began to teach them how they ought to build houses.

οἱ Μαλαῖοι μύθους πολλοὺς καὶ θαυμασίους λέγουσι περὶ τῶν ὀρνίθων, δηλοῦντες δὴ ὅθεν ἐπίστανται τὰς νεοσσιὰς κατασκευάζειν. λέγουσι δὲ τοιάδε· πρῶτον μὲν αἱ ὄρνιθες οὐδαμῶς εἰώθεσαν νεοσσιὰς ποιεῖν, ἀλλὰ τὰ ὡὰ ἢ χαμαὶ φανερώς κατετίθεντο, ἢ πόα μόνον κεκρυμμένα. ἦλθε δὲ ποτε φοῖνιξ ἀπὸ τῶν ἀντολῶν ἡλίου, καὶ συλλέξας πάσας τὰς ὄρνιθας ἤρχετο διδάσκειν ὅπως δεῖ οἴκους οἰκοδομεῖν.

ἀντολαί 떠 오르는 rising, χαμαί 땅에다 to or on the ground, δηλώω shew, δηλώω show, εἰώθα 나는 늘...한다. I am wont, ἐπίστανται IdPrM3 from ἐπίσταμαι Know,

φανερώς 숨김없이 openly, publicly, φοῖνιξ (-νικ-) 불사조 phoenix,

κατασκευάζειν InPrA from κατασκευάζω 만든다 consturct, κατατίθεσθαι 놓아두다 deposit, κεκρυμμένως 비밀리에 secretly, νοσσιά, ἄς, ἡ 둥우리 brood, κρύπτω 덮다

cover, Μαλαίιοι 말라이오이 Malaioi, μῦθος, ου, ὁ 이야기 tale, story; ὄρνις, ιθος, ὁ and ἡ 새 bird, ὅθεν 어디에 whence, οἰκοδομέω 짓다 build, πῶα 풀 grass, ἐπίστανται...κατασκευάζειν처럼 부정사를 취하는 동사들이 있다 >(118교). τοιάδε = the following (tale)에서는 영어에서는 명사가 왔지만 그리스어에서는 중성형용사가 사용되었다 >(114가).

(241b), CXVI

그리고 그 자신이 그들(ἅπ) 앞에서(πα) 가지들(κλ)과 잔가지(κά)들을 취해서, 다른 것들이 동시에 배울 수 있도록(μα) 하기 위해서, 그것을 본보기로(πα) 만들면서, 아주 영리하게(σο) 그리고 기교 있게 동우리를 지어갔다. 그리고 그는 이것이 그들에게 즐거운(τε) 것이다 그리고 그들은 많은 감사를 그에게 할 것이라 생각했다(ῶε). And taking branches and sticks, he himself in the presence of them all proceeded to build a nest, very cleverly and skillfully, making it an example in order that the rest might learn at the same time. And he thought that this would be pleasing to them, and that they would have much gratitude to him. καὶ κλάδους καὶ κάρφη λαβῶν αὐτὸς παρουσῶν ἀπασῶν νεοσσιᾶν ὠκοδόμει πάνυ σοφῶς καὶ ἐπιστημόνως, παράδειγμα ποιούμενος ἵνα αἱ ἕτεροι ἅμα μανθάνοιεν. ὥετο δὲ δὴ τερπνὸν τοῦτο ἔσεσθαι αὐταῖς, καὶ πολλὴν χάριν εἶσεσθαι ἑαυτῷ. ἕτεροι 형용사1f from ἕτερος 둘 또는 그 이상의 other of two or more than two, κάρφος 잔가지 stick, κλάδος, ου, ὁ 가지 branch, μανθάνω 배우다 learn, παράδειγμα 본보기 a pattern or model, παρουσία, ας, 앞 presence, σοφῶς wisely, τερπνότης, -ητος, ἡ 즐거움 pleasure, ὥετο IdlpM3 from οἶμαι 생각하다 think, οἰκοδομέω 짓다 build, παρουσῶν ἀπασῶν = in the presence of them에서 그리스어에는 현재분사가 사용되었다. ὠκοδόμει = proceeded to build = 지어갔다고 옮긴 것은 시간의 연장을 뜻하는 미완료가 왔기 때문이다 >(120너). ἵνα...μανθάνοιεν는 기원법 구문으로 목적을 표현한다 >(120려).

Birds (242a), CXVII

모두가 처음에는 조용했다(ἔσι). 그리고 만일 그들이 아름다운 집들을 갖는다면(ἔξ) 그것을 소득(κέρδος)이라고 여기면서(πι), 조심스럽게(ἐπι) 그가 작업하는 것을(ἐργάζομαι) 지켜보았다(ἔθ). 그러나 그 불사조는(φο) 처음에는 약간의 가지들을(κλάδος), 그 등우리의 바닥이(ἔδαφος) 되도록 하기 위해서, 함께 짚다(συνπλέκω). 그리고 그가 이것을 끝냈을(ἔτελεσεν) 때에, 언제나(ἀεί) 그녀 자신에 대해서 당당한 생각을 갖고 있는 그 비둘기(πεύκη)가 날라(πέτομαι) 가버렸다(ἀπέχθη) 그리고 '나는 확실히 안다, 나는 확실히(το) 안다'라고 외쳤다(βοήθη). 그리고 그 시간 이래로 그녀는 그녀의 알들을 위해서 오직 바닥만(ἔδαφος) 짓는다(οἰκονομῶ),

그러나 등우리는 아니다. At first all were silent, and carefully watched him at work (working), considering it a gain if they shall have beautiful houses; but the phoenix first wove together some boughs so as to be a floor of the nest. And when he had finished this, the dove, always having proud thoughts of herself, went away flying and calling out, 'I know surely, I know surely:' and ever since the time she only builds a floor for her eggs, but not a nest.

πάσαι δὲ ἐσίγων τὸ πρῶτον, καὶ ἐπιμελῶς ἐθεώρουν αὐτὸν ἐργαζόμενον, κέρδος ποιούμεναι εἰς οἶκους καλοὺς ἔξουσι. ὁ δὲ φοῖνιξ πρῶτον μὲν κλάδους τινας συνέπλεκε, ὥστε ἔδαφος εἶναι τῆς νεοσσιᾶς. ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐξετέλεσεν, ἡ περιστέρα, ἀεὶ μέγα φρονούσα ἐφ' ἑαυτῇ, ἀπώχθη πετομένη καὶ βοῶσα Οἰδὰ τοι, Οἰδὰ τοι. καὶ ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου ἔδαφος μόνον οἰκοδομεῖ τοῖς ὠοῖς, νεοσσιᾶν δὲ οὐ.

ἀεί 계속해서 continually, ἀπώχθη IdIpM3 from ἀπ-οίχομαι 가버리다 to be gone away, βοῶσα PaPrAf1 from βοάω shout, ἔδαφος n 바닥 floor, ἔδαφος, οὐς, τό 바닥 ground, ἐπιμελῶς 조심스럽게 carefully, ἐθεώρουν IdIpA3 from θεωρέω look at, ἐργαζόμενον PaPrMm4 from ἐργάζομαι work, ἐξ 이래로 since, ἐξετέλεσεν IdAoA3 from ἐκτελέω 끝내다 finish, κέρδος, οὐς, τό 소득 a gain, κλάδος, οὐ, ὁ 가지 branch, μέγα φρονεῖν ἐπί d 대해서 당당한 생각을 갖고 있는 have proud thoughts of, οἰκοδομεῖ IdPrA3 from οἰκοδομέω build, πέτομαι 나르다 fly, περιστέρα 비둘기 dove, ποιέω do, make; σιγάω 조용히 하다 keep silent, συμ-πλέκω 함께 짜다 to twine or plait

together; **τοί** 확실히 surely,

(242b), CXVII

그리고 불사조는 그럼에도 불구하고(ἤσ) 그 집의 벽들을(το) 짓는 것을 계속했다 (δι). 그런데 이것이 완성되었을 때에, ‘글쎄요, 글쎄요’라고 외치면서(βο) 개똥지 빠귀가(κί) 곧(εὖ) 날아갔다(ἀπ). 그리고 그들 중의 대부분은 그녀를 따랐다. 결과적으로 오늘까지(ἔτ κα νῦ) 그 새들은 벽들(το) 까지만(μέ) 짓는다. 그러나 그 제비는(χε) 홀로 그 전체의 작업을 지켜보면서(θε) 남았다(πα), 그리고 지붕을 만드는 것을 배웠다. 그러므로 이것 때문에 그녀 홀로 완전한 그리고 지붕이(ὀρ) 있는 등우리를 짓는다(οί).

And the phoenix none the less continued building the walls of the house: and when this was done straightway the thrush flew off, calling out, 'Well, well,' and most of them followed her. So that to this day the birds build up to the walls. But the swallow alone remained watching the whole work, and learned to make a roof: and therefore she alone builds a nest complete and having a roof.

ὁ δὲ φοῖνιξ οὐδὲν ἤσσοι διατέλει συμπλέκων τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου· τούτου δὲ γενομένου ἀπέπτατο εὐθύς ἡ κίχλη βοῶσα Εὖ, εὖ, καὶ αἱ πολλὰ συνείποντο αὐτῇ· ὥστε μέχρι τῶν τοίχων ἔτι καὶ νῦν οἰκοδομοῦσιν αἱ ὄρνιθες. μόνη δὲ ἡ χελιδὼν παρέμενε θεωροῦσα πᾶν τὸ ἔργον, καὶ ὀροφὴν ἐμάνθανε ποιεῖσθαι· καὶ διὰ τοῦτο αὕτη μόνη τελείαν νεοσσιὰν καὶ ὀροφὴν ἔχουσαν οἰκοδομεῖ. ἀποπέτομαι 날아가다 fly off, χελιδῶν, -ονος, ἡ 제비 swallow, διατελέω continue, ἔτι καὶ νῦν 오늘 까지 to this day, εὐθύς 곧 immediately, κίχλη 개똥지빠귀 thrush, μέχρι 까지만 up to, οἰκοδομεῖ IdPrA3 from οἰκοδομέω 짓다 build, ὀροφή 지붕 roof, παρέμενε IdIpA3 from παραμένω 남다 remain, θεωροῦσα PaPrA1f from θεωρέω 보다 see, τοίχος 벽 wall, γενομένου = was done에서는 현재분사가 영어에서는 수동태로 옮긴 점이다.

The Sea (243a), CXVIII

그리고 똑 같은 말라이오이가 어떻게 그것이 소금이(ἄλ) 되었는지를 설명하면서(δι) 바다에 대해서 다른 설화를(μῦ) 말한다(λέ). 바다의 물은 처음에는, 그들이 말하는 것 (φα)처럼, 강들(πο)처럼(ὥσ) 달았다. 그러나 제우스가 그것이 사람들이나 다른(ἄλλ) 동물들에 의해서 더럽혀지지(μι) 않도록 하기 위해서 아래와 같은 것(계획)을 고안해 냈다(ἐμ).

And the same Malaioi tell another tale about the sea, explaining how it became salt. For the water of the sea was at first, as they say, sweet like the rivers; but Zeus, in order that it might not be defiled by men and the other animals, devised the following (scheme).

περὶ δὲ τῆς θαλάσσης οἱ αὐτοὶ Μαλαῖοι ἕτερον μῦθον λέγουσι διηγούμενοι ὅπως ἄλμυρὰ ἐγένετο. ἦν γὰρ τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης τὸ πρῶτον, ὡς φασιν, ἡδὺ ὥσπερ καὶ οἱ ποταμοί· ὁ δὲ Ζεὺς, ἵνα μὴ μιάνοιτο ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ἄλλων ζώων ἐμηχανᾶτο τό τοιόνδε· ἄλλος, η, ο 다른 other, another, different, ἄλμυρός 소금 salt, διηγούμενοι

PaPrMm₁ from διηγέομαι 설명하다 describe, φασιν IdPrA₃ from φημί 말하다 say, λέγουσι IdPrA₃ from λέγω 말하다 say, μηχανάομαι 고안해 내다 to contrive, devise, μιάνω 더럽히다 defile, μῦθος, ου, ὁ 설화 tale, ποταμός, ου, ὁ 강 river, ὥσπερ 처럼 (just) as, ἐμηχανᾶτο τό τοιόνδε = devised the following에서는 명사가 그리스어에서는 중성형용사가 사용되었다 >(114가).

(243b), CXVIII

그의 경건(εὐ)에 대한 답례로, 그것은 그에게는 큰 소득일(κέ) 것이라고 말하면서(φά), 그는 말라이오이 왕에게 어떤 자루를(θυ) 주었기 때문에, 그가 아무것이나 요청을(αι) 했을 때마다(ὅπ), 그리고 '오 자루여(θύ), 내가 이것이 필요하다'고 그가 말할 때, 즉시로(ἐξ) 그 자루로부터 요청을(αι) 했던 그것이 반드시 나타날(ἐκ) 것이라고 그는 약속을(ὑπ) 했다. For he gave to the king of the Malaioi a certain bag, saying it would be a great gain to him in return for his piety: for whenever he asked for anything, and said, 'O bag, I have need of this,' immediately, he promised, from the bag

should appear the thing asked for. τῷ γὰρ βασιλεῖ τῶν Μαλαίων ἔδωκε θύλακόν τινα, φάσκων κέρδος μέγα ἔσεσθαι αὐτῷ ἀντὶ τῆς εὐσεβείας· ὁπότε γὰρ αἰτοίη τι, καὶ λεγοί, ὦ θύλακε δεῖ μοι τούτου, ἐξαίφνης ὑπισχνεῖτο ἐκ τοῦ θυλάκου ἐκφανήσεσθαι τὸ αἰτούμενον. αἰτέω 요청하다 ask, εὐσέβεια 경건 piety, ἐκ-φαίνω, 나타나다 to exhibit, ἐξαίφνης 즉시로 suddenly, unexpectedly; φάσκων PaPrAm1 from φάσκω assert, κέρδος, οὐς, τό 소득 a gain, θύλακος, 자루 a bag, ὑπισχνεῖτο IdIpM3 ὑπισχνέομαι promise, αἰτοίη (OpPr)

(243c), CXVIII

그러나 동시에(ἅμα) 그는, 그 자루를 그가 사용하는데 있어서 절제하도록(μέ) 그리고 필요한 것 이외에는 아무것도 요청하지 않도록 그를 명령했다(ἐκ). 그렇지 않으면 그는 많은 무서운 일들을 반드시 경험해야 한다고 그는 위협했다(ἤπ). 그러나 그 왕은 선물을 취하면서, 굉장하게(θα) 기뻐했다. But at the same time he ordered him to be moderate in his use of the bag, and not to ask for anything except what was necessary: otherwise he threatened that he should suffer many dreadful things. But the king, taking the gift, was wonderfully delighted. ἐκέλευσε δὲ ἅμα μέτριον εἶναι τῷ θυλάκῳ χρώμενον, καὶ μηδὲν αἰτεῖν πλὴν τῶν ἀναγκαίων εἰ δὲ μή, ἠπειλήσεν πολλὰ καὶ δεινὰ πείσεσθαι· ὁ δὲ βασιλεὺς λαβὼν τὸ δῶρον ἤσθη θαυμασίως ὥς. ἅμα 동시에 at the same time, ἀπειλέω 위협하다 threaten, χρώμενον PaPrMn4 from χράω, εἰ δὲ μή 그렇지 않으면 if not, if otherwise, ἐκέλευσε IdAoA3 from κελεύω 명령하다 command, μέτριον 절제하다 moderate, χρώμενον = in his use of에서는 분사의 시체가 의미상으로 결정되기 때문에 “in”이 사용되었다 >(119교). μηδὲν은 부정적인 생각을 부인한다 >(124가). πείσεσθαι = he should suffer에는 InFu가 왔다 >(118교).

The Sea (244a), CXIX

그리고 오래 동안, 그는 그 자루를(θυ) 아주 절제 있게 사용했다(έχ). 오직 필요한(άν) 것들만 요청하면서(αι) 그리고 그것으로부터 언제나 굉장한 풍부함을(άφ) 받아왔다(δε). 그러나 이전에, 그가 많은 동료들과(έτ) 함께 바다를 건너서 항해할(έπ) 때에, 그리고 모든 것들이 그를 위해서 잘 되었고(πρ), 이것을 위해서 그가 항해를 나갔기(έξ) 때문에, 큰 기쁨(χα) 가운데서(ών) 그는 그의 좋은 행운을(εύ) 축하하기 위해서 연회를(δε) 준비하도록(έτ) 그 선원들을 명령했다(έκ).

And for a long time he used the bag very moderately, only asking for necessary things, and always receiving from it great plenty. But once he was sailing across the sea, with many companions, and as everything had succeeded for him, for which he had sailed out, being in a great (state of) delight he ordered the sailors to get ready a banquet to celebrate his good fortune.

καὶ πολὺν μὲν χρόνον πάνυ μετρίως ἐχρήτο τῷ θυλάκῳ τὸ ἀναγκαῖα μόνον αἰτῶν, καὶ αἰεὶ ἀφθονίαν πολλὴν ἐξ αὐτοῦ δεχόμενος. ἔπλει δέ ποτε διὰ τῆς θαλάσσης μετὰ πολλῶν ἑταίρων, καὶ ὡς πάντα προεχώρησεν αὐτῷ ἐφ' ᾧ ἐξέπλευσεν, ἐν μεγάλῃ χαρᾷ ὦν δεῖπνον ἐκέλευσε τοὺς ναύτας ἐτοιμάζειν ὡς ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ. ἄ-φθονος, ον, 풍부한

without envy; plentiful; αἰτέω 요청하다 request, αἰτῶν PaPrAm1 from ἀναγκαῖος, α, ον 필요한 necessary, χράομαι 사용하다 use, δεχόμενος PaPrMm1 from δέχομαι 받다 receive, δεῖπνον 연회 banquet, ἑταῖρος, ου, ὁ 동료 comrade; ἐτοιμάζειν InPrA from ἐτοιμάζω 준비하다 prepare, ἐτοιμάζω 준비하다 get ready, εὐτυχία 좋은 행운 good fortune, ἐκέλευσε IdAoA3 from κελεύω 명령하다 command, ἐκπλέω 항해를 나가다 sail away, προέχω 성공되어지다 be excelled. ἐξέπλευσεν = he had sailed out처럼 대과거와 부정과거에 대해서는 >(120그). ὡς ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ에 여격이 온 점도 유의해야 한다.

(244b), CXIX

그리고 모든 것이 준비되었을(πα) 때에, 말라이오이 중에서 어떤 사람이 왕에게 그들은 소금을 갖고 있지 않다고 말했다. 그러나 그는 그것이 필요하다고(άν) 생각하면서(οι) 그것을 주라고 그 자루에게 요청했다(ήτη). 어느 정도는(μέ) 아무리 은밀하게(λα) 두려워해도(δε), 그러나 그 선원들 때문에 부끄러워했다(αι).

And when everything was prepared, some one of the Malaioi told the king that they had (have) no salt. But he, thinking it was necessary, asked the bag to give it, fearing however secretly somewhat, but being ashamed on account of the sailors.

καὶ πάντων παρεσκευασμένων, εἶπέ τις τῶν Μαλαίων τῷ Βασιλεῖ ὅτι οὐδὲν ἄλας ἔχουσι. ὁ δὲ ἀναγκαῖον δὴ οἰόμενος εἶναι ἤτησε τὸν θύλαδον δοῦναι, δεδιῶς μέντοι λάθρα τι, αἰσχυνόμενος δὲ διὰ τοὺς ναύτας. αἰτέω 요청하다 ask for, ἄλας n 소금 salt, παρασκευάζω prepare, ἀναγκαῖος, α, ον 필요한 necessary, οἰόμενος PaPrMm1 from οἶομαι 생각하다 think, μέντοι really, λάθρα 은밀하게 secretly, αἰσχυνόμενος PaPrPm1 from αἰσχύνω 부끄러워하다 be ashamed, δὴ οἰόμενος에서 생동력을 주는 소어 δῆ는 >(123가).

(244c), CXIX

그리고 즉시로(εὐ) 그 자루는(θύ) 열렸고(άν) 아주 많은(το) 소금을 계속해서 쏟아 내 였(έξ)고 그로인해서 그 배는 가라 앉았다(κα). 그리고 동시에(ἄμ) 갑판에 있는 저들도 : 그 이후로 그것은 중단하지(έπ) 않았다. 그러나 심지어(έτ) 이 날에도 그것은 아래(κά) 놓여있(κε)고, 소금을 쏟아내고(έκ) 있다. 결과적으로 바다는 쓰게(πι) 되었다.

And immediately the bag being open proceeded to pour out so much salt that the ship was sunk, and those on board at the same time: nor did it cease even then, but even to this day it lies down below pouring out salt: so that the sea has become bitter.

εὐθὺς δὲ ἀνοιγθεὶς ὁ θύλασκος τοσοῦτον ἄλας ἐξέχει ὥστε κατέδυ ἡ ναῦς καὶ ἄμα οἱ πλέοντες· οὐδὲ ἐπαύσατο οὐδὲ τότε, ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν κάτω κεῖται ἄλας ἐκχέων· ὥστε πικρὰ δὴ γέγονεν ἡ θάλασσα.

ἀνοίγω 열다 open, ἔτι 아직도 yet, still, ἐκχέω PaPrAm1 from ἐκχέω = ἐκχύννομαι 쏟아내다 pour out, ἐκχέω 쏟아내다 pour out, κάτω 아래 below, καταδύω 가라 앉다 sink, κείται IdPrP3 from κείμαι 놓여있다 lie, πικρὰ 쓴 bitter, τοσοῦτος, αὐτή, οὐτον and οὐτο 더 많은 so great, so large, ἐπαύσατο IdAoM3 from παύω 중단하다 stop, ἐξέχει = proceeded to pour out은 시간의 연장을 뜻한다 >(120너). οὐδὲ ἐπαύσατο οὐδὲ τότε의 이중 부정은 >(124구).

Shooting over the Moon (245a), CXX

크리트에는 사격에(το) 아주 능숙한(ἐμ) 어떤 궁술가(το)가 있었다. 그러나 동시에 (ἄμ) 그의 예술에 있어서 자랑하는데(μέ φρ ἐπ) 익숙해있다. 그리고 이전에 보이오샨이 참석 한데서, 크리텐은 그것이 달(σε) 너머로 나라 가도록(ῶσ) 그는 그의 화살을 아주(οὐ) 힘 있게(ίσ) 나라가게(ἄφ) 할 수 있다고 말했다. 그리고 보이오샨은 웃으면서 말했다. ‘당신이 이것을 행한다면(δρ) 내가 당신에게 황금 탈렌트를 지불하기로 약속한다.’ 그는 물론 그것은 불가능하다는(ἄδ) 것을 알았기 때문에. 그러나 크리트는 이 약속을(ὑπ) 받아들인(δε) 후에 그것이 우연히 새 달(νο)인 그 다음 날 밤에 참석하도록 (πα) 초대했다(ἐκ). There was a certain archer in Crete, very skilful in shooting, but at the same time accustomed to pride himself on his art. And once in the presence of Boeotian, the Cretan said he was able to let fly his arrow so powerfully that it should fly over the moon. And the Boeotian with a laugh said, 'I promise to pay you a talent of gold when you have done this.' For he knew of course that it was impossible. But the Cretan having accepted his promise, bade him be present on the following night, when it happen to be new moon.

τοξότης τις ἦν ἐν Κρήτῃ, ἐμπειρότατος μὲν ὦν τοῦ τοξεύειν, ἅμα δὲ καὶ μέγα φρονῶν ἐπὶ τῇ τέχνῃ· παρόντος δὲ ποτε Βοιωτοῦ τινος, ἔφη ὁ Κρής δύνασθαι οὕτως ἰσχυρῶς ἀφείναι τὸν ὀϊστόν, ὥστε ὑπὲρ τῆς σελήνης πετέσθαι. ὁ δὲ Βοιωτὸς γελάσας Τοῦτό σοι, ἔφη, δράσαντι ὑπισχνούμαι

τάλαντον χρυσοῦ ἀποδώσειν. ἤδη γὰρ δὴ ἀδύνατον ὄν. ὁ δὲ Κρής δεξάμενος τὴν ὑπόσχεσιν τῇ ὑστεραίᾳ νυκτὶ ἐκέλευσε παρῆναι, ὅτε νουμηνία ἔτυχεν οὔσα. ἀδύνατος, ον 불가능한 Impossible of things, ἀφείναι InAoA from ἀφίημι 나라가게 하다 let go, δεξάμενος PaAoMm1 from δέχομαι receive, δράσαντι PaAoAm3 δράω 행하다 to do some great thing, ἐκέλευσε IdAoA3 from κελεύω 명령하다 command, ἐμπειρέω 아주 능숙한 to be experienced in, φρονῶν PaPrAm1 from φρονέω 견해를 주장하다 hold or form an opinion, ἰσχυρῶς 힘 있게 powerfully, Κρήτη 크리트 Crete, Κρής 크리텐 Cretan, μέγα φρονεῖν ἐπί 에 대해서 자랑하다 pride oneself on, νουμηνία 새 달 new moon, σελήνη, ης, ἡ 달 moon, τόξευμα, ατος, τό, an arrow, ὑπισχνέομαι f 약속하다 to promise, τοῦ τοξεύειν = in shooting은 [정관사+ 부정사] 로 영어의 ...ing 동사나 동명사를 옮긴다 >(110기). δράσαντι = when you have done은 종속절 동사를 그리스어로는 분사를 사용한다 >(119교). ἤδη γὰρ δὴ ἀδύνατον은 안다는 동사 다음에서 분사가 종속절을 만드는 예문이다 >(119다). οὔσα는 분사로 시간을 표현한다 >(119가).

(245b), CXX

그리고 그들이 도착했을 때에는 달이(σε) 질것처럼 보였다. 달이 곧 살아질 (ἀφ) 것이기 때문에, 따라서 보이오산은 서두르라(ἐπ)고 그를 명령했다. 그러나 그는 조용 하고(σι) 침묵하면서(ἤσ), 마침내 그녀가 살아졌을(ἤφ) 때에(ἐπ), 단번에 그의 활을 (βε) 당겼다. 그리고 쏘고 나서, 그는 말했다, ‘탈렌트를 지불하라. 내가 달 위로 쏘았고, 그녀는 바다 아래로 내려갔다, 그러나 나는 바다 위로 나의 활을 쏘았기 때문에.’ And when they were come the moon appeared about to set: accordingly the Boeotian ordered him to make haste, on the plea that the moon would disappear directly. But he, keeping silent and quiet, when at last she disappeared, shot his bolt at once. And having sot, he said, 'Pay the talent: for I have shot over the moon, since she is gone under the sea, but I have shot my arow over the sea.'

παρόντων δὲ ἐφαίνετο δὴ ἡ σελήνη, μέλλουσα καταδύναι· ὥστε ἐπείγεσθαι ἐκέλευσεν ὁ Βοιωτός, ὡς εὐθὺς ἀφανισθησομένης τῆς σελήνης. ὁ δὲ σιγῶν καὶ ἡσυχάζων, ἐπεὶ τέλος ἠφανίσθη, εὐθὺς ἀφῆκε τὸ βέλος. ἀφείς δὲ Ἄποδος, ἔφη, τὸ τάλαντον· ὑπὲρ γὰρ σελήνης ἐτόξευσα, ἐπεὶ ἐκείνη μὲν ὑπὸ θάλασσαν οἴχεται ἐγὼ δὲ ὑπὲρ θαλάσσης ἀφῆκα τὸ τόξευμά. ἀφανισμός, οὐ, ὁ disappearance, ἀφείς IdPrA2 from ἀφήμι 쏘다 let it go, ἀπόδος ImAoA2 from ἀποδίδωμι 지불하다 give away, βέλος, ους, τό 활 arrow, ἐπείγεσθαι 서두르다 make haste, ἐπείγω hurry on a thing, ἐφαίνετο IdIpM3 from φαίνω 보이다 appear, ἡσυχάζω 침묵하다 be quiet, σιγάω be silent, ἐπεὶ τέλος ἠφανίσθη에서는 ἐπεὶ가 IdAo하고 사용되었다.

Education (246a), CXXI

크리싸이오이의 행정장관의(ἄρ) 아들인 크리스에 거주하는 어떤 젊은이가(Nε) 있었다. 그가 거기에 있는 철학자들로부터 철학을 배울 수 있기 위해서 그는 아테으로 ('Αθ) 유학을 떠났다. 그리고 그가 떠났을 때에, 그가 아테에서 1 년(έν) 동안 반드시 살(δι) 수 있도록(δύ), 그리고 철학자들에게 그들의 요금을(μ) 지불하도록. 그의 아버지는 그에게 풍부한 돈을 주었다. 그리고 그 소년은 그 도시에 도착하고 (ἀφ) 나서, 이전에(πρ) 알았던(γν) 다른 젊은이를(νε) 만났고, 그가 무엇을 행해야 하는지 그리고 무슨 방법으로(τρ) 살아야 하는지를 그를 조언하라고 그에게 부탁을 했다(ήξ.)

There was a certain youth dwelling in Krise, being the son of the magistrate of the Krisaioi. And he went abroad to Athens in order that he might learn philosophy from the sophists there; and when he was going away his father gave him plenty of money, so that he should be able to live at Athens one year, and pay the sophists their fee. And the boy, having arrived at the city, and having met another young man who had been an acquaintance (of his) previously, asked him to advise him what he ought to do, and in what way to live. Νεανίας τις ἦν ἐν Κρίση

οίκων, υἱὸς ὢν τοῦ ἄρχοντος τῶν Κρισαίων· οὗτος δὲ Ἀθήναζε ἀπιδήμησεν ἵνα φιλοσοφίαν παρὰ τῶν ἐκεῖ σοφιστῶν μαυθάνοι. ἀπιόντι δὲ ὁ πατήρ ἀργύριον αὐτῷ ἔδωκεν ἱκανόν, ὥστε δύνασθαι ἕνα ἐνιαυτὸν Ἀθήνησι διάγειν, καὶ τὸν μισθὸν τοῖς σοφισταῖς ἀποδοῦναι. ὁ δὲ παῖς πρὸς τὴν πόλιν ἀφικόμενος καὶ νεανία ἐτέρῳ περιτυχῶν, ὃς γνώριμος ἦν πρότερον, συμβουλευσαι ἡξίου ἑαυτῷ τί δέοι πράσσειν καὶ ὄντινα τρόπον διαιτᾶσθαι. ἄρχων (-οντ-) 행정장관 magistrate, ἀφικνέομαι 도착하다 reach, ἀποδοῦναι InAoA from ἀποδίδωμι 지불하다 pay, διάγειν InPrA from διάγω 살다 live, δύνασθαι InPrMfrom δύναμαι 내가 할 수 있다 I can, ἐνιαυτός, οὐ, ὁ 년 year, γνώριμος, ον 안면이 있는 acquainted, ἡξίου IdlpA3 from ἀξιόω 부탁하다 request, μισθός, οὐ, ὁ 요금 fee, pay, wages; νεανίας, ου, ὁ 젊은이 young man, πράσσειν InPrA from πράσσω 행하다 do, σοφιστής 철학자 sophist, συμβουλεύω 조언하다 give advice to, τρόπος, ου, 방법 way, Ἀθήναζε 아테으로, Ἀθήνησι 아테에서 at Athens, ἵνα... μαυθάνοι는 기원법이다 >(120려). ὥστε δύνασθαι...διάγειν = so that he should be able to live. γνώριμος ἦν = had been an acquaintance에서는 ἦν을 had been으로 옮겼다 >(120구). what he ought to do = τί δέοι πράσσειν으로 옮겼다. δεῖ와 기원법 현재를 사용했다.

(246b), CXXI

그리고 그는 그에게 많은 이상한(δε) 것들을 조언했다(συ) [많은 이상한 것들을 권했다], 그리고 많은 선물들을 답례로, 그는 그를 아주 영리하게 돈을(ἀρ) 빌리는(δα) 것을 가르쳤다. 따라서, 그 해가 끝날(τε) 때에, 그리고 그가 떠날(ἀπ) 때에 그가 받았던(ἐδ) 돈이 충분한 것이 입증되였는지를 그의 아버지가 그에게 물었다(ἐρ). 그는 대답했다, '확실히(δή) 그것은 충분했습니다('Ik). 이 계약금(ἐδ)으로 내가 그 나머지들을(ἐτ) 빌릴(δα) 수가 있었기 때문이죠.' And he gave him much strange

advice [advised many strange things], and in return for many gifts he taught him very cleverly to borrow money. Accordingly, when the year was ending, and his father asked him if the money proved sufficient which he had received at his departure, he said, 'Certainly it proved sufficient: for it was on account of this I was able to borrow the rest.'

οὗτος δὲ πολλὰ καὶ δεινὰ
 συνεβούλευσε, καὶ ἀντὶ πολλῶν δώρων πάνυ σοφῶς ἐδίδασκεν ἀργύριον
 δανείζεσθαι· ὥστε τελευτῶντος τοῦ ἐνιαυτοῦ, καὶ ἐρομένου τοῦ πατρὸς εἰ
 ἱκανὸν ἐγένετο τὸ ἀργύριον ὅπερ ἀπιῶν ἐδέξατο, Ἰκανὸν δήπου, ἔφη,
 ἐγένετο διὰ γὰρ τοῦτο ἐδυνάμην τὸ ἕτερον δανείζεσθαι. δανείζομαι

빌리다 borrow, δεινός, ἢ, ὄν 이상한 fearful, terrible, δήπου 확실히 surely, δυναμόω
 strengthen, ἐδέξατο IdAoM3 from δέχομαι 받다 receive, ἱκανός, ἢ, ὄν 충분한 sufficient,
 συνεβούλευσεν IdAoA3 from συμβουλεύω 조언하다 advise, ἀργύριον, ου, τό 돈
 money, τελευτάω 끝나다 die, δαν(ε)ίζω 빌리다 lend or borrow (money),

(241-246) 복습, 우리말로 또는 그리스어로 대답하라. 복습 58 58 58 58 58 58

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| (241a) 그 말라이오이는, | (241a) οἱ Μαλαῖοι |
| (241a) 많고...이야기들(μυ)을 | (241a) μύθους πολλοὺς |
| (241a) 그리고 기묘한...그는 말한다. | (241a) καὶ θαυμασίους λέγουσι |
| (241a) 그 새들에(ὄρ) 대해서 | (241a) περὶ τῶν ὄρνιθων, |
| (241a) 보여주면서(δη), | (241a) δηλοῦντες δὴ |
| (241a) 어떻게(ὅθ) 그들이 아는지를(ἐπ) | (241a) ὅθεν ἐπίστανται |
| (241a) 그들의 등우리를(νε) | (241a) τὰς νεοσσιᾶς |
| (241a) 만드는 것을(κα) | (241a) κατασκευάζειν. |
| (241a) 그리고 그들은 아래와 같은 것을 말한다. | (241a) λέγουσι δὲ τοιάδε· |
| (241a) 먼저 새들은 | (241a) πρῶτον μὲν αἱ ὄρνιθες |
| (241a) 항상-원했던(εἰ) 것은 결코 아니다 | (241a) οὐδαμῶς εἰώθεσαν |
| (241a) 등우리들 만들기를(κα) | (241a) νεοσσιᾶς ποιεῖν, |

(241a) 그러나 그들의 알들을	(241a) ἀλλὰ τὰ ὧὰ
(241a) 땅에다(χα) 숨김없이(φα)	(241a) ἢ χαμαὶ φανερώς
(241a) 놓아 두(κατε)든지,	(241a) κατετίθειτο,
(241a) 또는 오직 폴로(πό)만 덮어(κε) 둔다. or (241a) ἢ πόα μόνον κεκρυμμένα.	
(241a) 그러나 어느 날 불사조(φο)가 왔다	(241a) ἦλθε δέ ποτε φοῖνιξ
(241a) <u>떠 오르는(άν)</u> 태양으로부터	(241a) ἀπὸ τῶν ἀντολῶν ἡλίου,
(241a) 그리고 함께 집합시킨(συ) 후에,	(241a) καὶ συλλέξας
(241a) 모든 새들을(ὄρ)	(241a) πάσας τὰς ὄρνιθας
(241a) 그는 그들을 가르치기 시작했다.	(241a) ἤρχετο διδάσκειν
(241a) 어떻게 그들이 반드시 새 집들을...	(241a) ὅπως δεῖ οἴκους
(241a) 지어야 하는(οί)지를	(241a) οἰκοδομεῖν.
(241b) 그리고 가지들(κλ)을	(241b) καὶ κλάδους
(241b) 그리고 잔가지(κά)들을 취해서	(241b) καὶ κάρφη λαβῶν
(241b) 자신이	(241b) αὐτὸς
(241b) 그들(ἀπ) 앞에서(πα)	(241b) παρουσῶν ἀπασῶν
(241b) 그는 등우리를 지어갔다	(241b) νεοσσιὰν ὠκοδόμει
(241b) 아주 영리하게(σο)	(241b) πάνυ σοφῶς
(241b) 그리고 기교 있게	(241b) καὶ ἐπιστημόνως,
(241b) 그것을 본보기로(πα) 만들면서,	(241b) παράδειγμα ποιούμενος
(241b) 다른 것들이...하기 위해서,	(241b) ἵνα αἱ ἕτεραι
(241b) 동시에 <u>배울 수 있도록(μα)</u>	(241b) ἅμα μανθάνοιεν.
(241b) 그리고 그는 생각했다	(241b) ὤρετο δὲ δὴ
(241b) 이것이 즐거운(τε)	(241b) τερπνὸν τοῦτο
(241b) 그들에게...것이다	(241b) ἔσεσθαι αὐταῖς,

(241b) 그리고 많은 감사를
(241b) 그에게 할 것이라고
(242a) 모두가
(242a) 처음에는 조용했다(ἐσ).
(242a) & 조심스럽게(ἐπι) 지켜보았다(ἐθ)
(242a) 그가 작업하는 것을(ἐρ)
(242a) 그것을 소득(κέρ)이라고 여기면서
(242a) 만일 그들이 아름다운 집들을
(242a) 갖는다면(ἐξ)
(242a) 그러나 그 불사조는(φο)
(242a) 처음에는 약간의 가지들을(κλι)
(242a) 함께 짚다(συ).
(242a) 바닥이(ἐδ) 되도록 하기 위해서,
(242a) 그 등우리의
(242a) 그리고 그가 이것을 끝냈을(ἐξ) 때에,
(242a) 그 비둘기(πε)가
(242a) 언제나 당당한 생각을 갖고 있는
(242a) 그녀 자신에 대해서
(242a) 날라(πε) 가버렸다(ἀπ)
(242a) 그리고 외쳤다(βο). '나는 확실히 안다,
(242a) 나는 확실히(το) 안다'라고
(242a) 그리고 시간 이래로
(242a) 오직 바닥만 짓는다(οί),
(242a) 그녀의 알들을 위해서

(241b) καὶ πολλὴν χάριν
(241b) εἶσεσθαι ἑαυτῷ.
(242a) πᾶσαι δὲ
(242a) ἐσίγων τὸ πρῶτον,
(242a) καὶ ἐπιμελῶς ἐθεώρουν
(242a) αὐτὸν ἐργαζόμενον,
(242a) κέρδος ποιούμεναι
(242a) εἰ οἴκους καλοὺς
(242a) ἔξουσι.
(242a) ὁ δὲ φοῖνιξ
(242a) πρῶτον μὲν κλάδους τινὰς
(242a) συνέπλεκε,
(242a) ὥστε ἔδαφος εἶναι
(242a) τῆς νεοσσιᾶς.
(242a) ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐξετέλεσεν,
(242a) ἡ περιστέρα,
(242a) ἀεὶ μέγα φρονούσα
(242a) ἐφ' ἑαυτῇ,
(242a) ἀπώχετο πετομένη
(242a) καὶ βοῶσα Οἰδά τοι,
(242a) Οἰδά τοι.
(242a) καὶ ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου
(242a) ἔδαφος μόνον οἰκοδομεῖ
(242a) τοῖς ὠοῖς,

(242a) 그러나 등우리는 아니다.

(242b) 그리고 불사조는

(242b) 그럼에도 불구하고(ἦσ)

(242b) 짓는 것을 계속했다(δι).

(242b) 그 집의 벽들을(το)

(242b) 그런데 이것이 완성되었을 때에,

(242b) 곧(εὖ) 날아갔다(ἀπ).

(242b) 개똥지빠귀가(κί)

(242b) 글썽요, 글썽요'라고 외치면서(βο)

(242b) 그리고 그들 중의 대부분은

(242b) 그녀를 따랐다.

(242b) 오늘 까지도(ἔτ κα νῦ)

(242b) 그 새들은 짓는다.

(242b) 그러나 그 제비는(χε) 홀로

(242b) 지켜보면서(θε) 남았다(πα),

(242b) 그 전체의 작업을

(242b) 그리고 지붕을

(242b) 만드는 것을 배웠다.

(242b) 그러므로 이것 때문에 그녀 홀로

(242b) 완전한...등우리를

(242b) 그리고 지붕이(ὀρ) 있는

(242b) 짓는다(οί).

(243a) 그리고 바다에 대해서

(243a) 똑 같은 말라이오이가

(242a) νεοσσιὰν δὲ οὐ.

(242b) ὁ δὲ φοῖνιξ

(242b) οὐδὲν ἦσσον

(242b) διετέλει συμπλέκων

(242b) τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου·

(242b) τούτου δὲ γενομένου

(242b) ἀπέπτατο εὐθὺς

(242b) ἡ κίχλη

(242b) βοῶσα Εὐ, εὐ,

(242b) καὶ αἱ πολλαὶ

(242b) μέχρι τῶν τοίχων

(242b) ἔτι καὶ νῦν

(242b) οἰκοδομοῦσιν αἱ ὄρνιθες.

(242b) μόνη δὲ ἡ χελιδὼν

(242b) παρέμενε θεωροῦσα

(242b) πᾶν τὸ ἔργον,

(242b) καὶ ὀροφὴν

(242b) ἐμάνθανε ποιεῖσθαι·

(242b) καὶ διὰ τοῦτο αὕτη μόνη

(242b) τελείαν νεοσσιὰν

(242b) καὶ ὀροφὴν ἔχουσαν

(242b) οἰκοδομεῖ.

(243a) περὶ δὲ τῆς θαλάσσης

(243a) οἱ αὐτοὶ Μαλαῖοι

(243a) 다른 설화를(μῦ) 말한다(λέ).

(243a) 설명하면서(δι)

(243a) 어떻게 그것이 소금이(ἄλ) 되었는지를

(243a) 바다의 물은 ...였기 때문에

(243a) 처음에는,

(243a) 그들이 말하는 것(φα)처럼,

(243a) 강(πο)처럼(ὥσ) 달았다.

(243a) 그러나 제우스가

(243a) 더럽혀지지(μι) 않도록 하기 위해서

(243a) 그것이 사람들에게... 의해서

(243a) 그리고 다른(ἄλλ) 동물들에

(243a) 아래와 같은 것(계획)을 고안해 냈다(έμ)

(243b) 그는 말라이오이 왕에게, 때문에,

(243b) 어떤 자루를(θυ) 주었기

(243b) 말하면서(φά),

(243b) 그것은 큰 소득일(κέ) 것이다 고

(243b) 그에게는

(243b) 그의 경건(εὐ)에 대한 답례로

(243b) 했을 때 마다, 때문에,

(243b) 그가 아무것이나 요청을(αι)

(243b) 그가 말했을 때,

(243b) '오 자루여(θύ),

(243b) 내가 이것이 필요하다'고

(243b) 즉시로(έξ), 그는 약속을(ὑπ) 했다

(243a) ἕτερον μῦθον λέγουσι

(243a) διηγούμενοι

(243a) ὅπως ἄλμυρὰ ἐγένετο.

(243a) ἦν γὰρ τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης

(243a) τὸ πρῶτον,

(243a) ὡς φασιν,

(243a) ἡδὺ ὥσπερ καὶ οἱ ποταμοί·

(243a) ὁ δὲ Ζεὺς,

(243a) ἵνα μὴ μιάνοιτο

(243a) ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων

(243a) καὶ τῶν ἄλλων ζώων

(243a) ἐμηχανᾶτο τό τοιόνδε·

(243b) τῷ γὰρ βασιλεῖ τῶν Μαλαίων

(243b) ἔδωκε θύλακόν τινα,

(243b) φάσκων

(243b) κέρδος μέγα ἔσεσθαι

(243b) αὐτῷ

(243b) ἀντὶ τῆς εὐσεβείας·

(243b) ὁπότε γὰρ

(243b) αἰτοίη τι,

(243b) καὶ λεγοί,

(243b) ὦ θύλακε

(243b) δεῖ μοι τούτου,

(243b) ἐξαίφνης ὑπισχνεῖτο

(243b) 그 자루로부터	(243b) ἐκ τοῦ θυλάκου
(243b) 반드시 나타날(ἐκ) 것이라고	(243b) ἐκφανήσεσθαι
(243b) 요청을(αἶ) 했던 그것이	(243b) τὸ αἰτούμενον.
(243c) 그러나 동시에(ἅμ) 그는, 그를 명령했다(ἐκ)	(243c) ἐκέλευσε δὲ ἅμα
(243c) 절제하도록(μέ)	(243c) μέτριον εἶναι
(243c) 그 자루를 그가 사용하는데 있어서	(243c) τῷ θυλάκῳ χρώμενον,
(243c) 그리고 아무것도 요청하지 않도록	(243c) καὶ μηδὲν αἰτεῖν
(243c) 필요한 것 이외에는	(243c) πλὴν τῶν ἀναγκαίων
(243c) 그렇지 않으면	(243c) εἰ δὲ μή,
(243c) 그는 위협했다(ἠπ).	(243c) ἠπειίλησε
(243c) 많은 무서운 일들을	(243c) πολλὰ καὶ δεινὰ
(243c) 그는 반드시 경험해야 한다고	(243c) πείσεσθαι·
(243c) 그러나 그 왕은 선물을 취하면서,	(243c) ὁ δὲ βασιλεὺς λαβὼν τὸ δῶρον
(243c) 굉장하게(θα) 기뻐했다.	(243c) ἤσθη θαυμασίως ὤς.
(244a) 그리고 오래 동안,	(244a) καὶ πολὺν μὲν χρόνον
(244a) 그는 아주 절제 있게 사용했다(ἐχ)	(244a) πάνυ μετρίως ἐχρήτο
(244a) 그 자루를(θυ)	(244a) τῷ θυλάκῳ
(244a) 오직 필요한(ἀν) 것들만	(244a) τὸ ἀναγκαῖα μόνον
(244a) 요청하면서(αι)	(244a) αἰτῶν,
(244a) 그리고 언제나	(244a) καὶ ἀεὶ
(244a) 굉장한 풍부함을(ἀφ)	(244a) ἀφθονίαν πολλήν
(244a) 그것으로부터 받아왔다(δε).	(244a) ἐξ αὐτοῦ δεχόμενος.
(244a) 그러나 이전에 향해할 때에	(244a) ἔπλει δέ ποτε
(244a) 바다를 건너서	(244a) διὰ τῆς θαλάσσης

(244a) 많은 동료들과(έτ) 함께
(244a) 그리고 모든 것들이, ..때문에,
(244a) 그를 위해서 잘 되었고(πρ),
(244a) 이것을 위해서 그가 항해를 나갔기(έξ)..
(244a) 큰 기쁨(χα) 가운데서
(244a) 연회를(δε)
(244a) 그 선원들을 명령했다(έκ).
(244a) 준비하도록(έτ)
(244a) 그의 좋은 행운을(εὖ) [축하하기 위해서]
(244b) 그리고 모든 것이
(244b) 준비되었을(πα) 때에,
(244b) 팔라이오이 중에서 어떤 사람이 말했다.
(244b) 왕에게
(244b) 그들은 소금을 갖고 있지 않다고 that
(244b) 그러나 그는 그것이 필요하다고(άν)
(244b) 생각하면서(οι)
(244b) 그 자루에게 요청했다(ἤτ).
(244b) 그 것을 주라고
(244b) 어느 정도는 아무리 은밀하게(λα) 두려워해도(δε)
(244b) 그러나 부끄러워했다(αι).
(244b) 그 선원들 때문에
(244c) 그리고 즉시로(εὖ)
(244c) 그 자루는(θύ) 열렸고(άν)
(244c) 더 많은(το) 소금을 계속해서 쏟아 내었(έξ)고

(244a) μετὰ πολλῶν ἑταίρων,
(244a) καὶ ὡς πάντα
(244a) προεχώρησεν αὐτῷ
(244a) ἐφ' ᾧ ἐξέπλευσεν,
(244a) ἐν μεγάλῃ χαρᾷ ὦν
(244a) δεῖπνον
(244a) ἐκέλευσε τοὺς ναύτας
(244a) ἐτοιμάζειν
(244a) [ὡς ἐπὶ] τῇ εὐτυχίᾳ.
(244b) καὶ πάντων
(244b) παρεσκευασμένων,
(244b) εἶπέ τις τῶν Μαλαίων
(244b) τῷ Βασιλεῖ
(244b) ὅτι οὐδὲν ἄλλας ἔχουσι.
(244b) ὁ δὲ ἀναγκαῖον δὴ
(244b) οἰόμενος εἶναι
(244b) ἦτησε τὸν θύλαδον
(244b) δοῦναι,
(244b) δεδιῶς μέντοι λάθρα τι,
(244b) αἰσχυρόμενος δὲ
(244b) διὰ τοὺς ναύτας.
(244c) εὐθὺς δὲ
(244c) ἀνοιγθεὶς ὁ θύλασκος
(244c) τοσοῦτον ἄλλας ἐξέχει

(244c) 그로인해서 그 배는 가라 앉았다(κα). that
(244c) 그리고 동시에(ἄμ) 갑판에 있는 저들도
(244c) 그 이후로 그것은 중단하지(ἐπ) 앉았다.
(244c) 그러나 심지어(ἐτ)
(244c) 이 날에도
(244c) 그것은 아래(κά) 놓여있(κε)고,
(244c) 소금을 쏟아내고(ἐκ) 있다.
(244c) 결과적으로 쓰게(πι) 되었다.
(244c) 바다는
(245a) 어떤 궁술가(το)가 있었다.
(245a) 크리트에는
(245a) 아주 능숙한(ἐμ)
(245a) 사격에(το)
(245a) 그러나 동시에 (ἄμ)
(245a) 자랑하는데(μέ φρ ἐπ) 익숙해있다.
(245a) 그의 예술에 있어서
(245a) 그리고 참석한데서
(245a) 이전에 보이오산이 ,
(245a) 크리텐은 말했다.
(245a) 그는 아주 힘 있게(ίσ)..할 수 있다고
(245a) ..그의 화살을 나라가게(ἄφ)
(245a) 도록(ῶσ)
(245a) 달(σε) 너머로
(245a) 그것이 반드시 나라 가

(244c) ὥστε κατέδυ ἡ ναῦς
(244c) καὶ ἅμα οἱ πλείοντες·
(244c) οὐδὲ ἐπαύσατο οὐδὲ τότε
(244c) ἀλλ' ἔτι
(244c) καὶ νῦν
(244c) κάτω κεῖται
(244c) ἄλας ἐκχέων·
(244c) ὥστε πικρὰ δὴ γέγονεν
(244c) ἡ θάλασσα.
(245a) τοξότης τις ἦν
(245a) ἐν Κρήτῃ,
(245a) ἐμπειρότατος μὲν ὢν
(245a) τοῦ τοξεύειν,
(245a) ἅμα δὲ
(245a) καὶ μέγα φρονῶν
(245a) ἐπὶ τῇ τέχνῃ·
(245a) παρόντος δέ
(245a) ποτε Βοιωτοῦ τινος,
(245a) ἔφη ὁ Κρής
(245a) δύνασθαι οὕτως ἰσχυρῶς
(245a) ἀφείναι τὸν οἶστον,
(245a) ὥστε
(245a) ὑπὲρ τῆς σελήνης
(245a) πετέσθαι.

(245a) 그리고 보이오샨은	(245a) ὁ δὲ Βοιωτὸς
(245a) 웃으면서, 당신이 이것을	(245a) γελάσας Τοῦτό σοι,
(245a) 말했다.	(245a) ἔφη,
(245a) 행한다면(δρ)	(245a) δράσαντι
(245a) ‘내가 약속한다	(245a) ὑπισχνούμαι
(245a) 당신에게 황금 텔렌트를	(245a) τάλαντον χρυσοῦ
(245a) 지불하기로	(245a) ἀποδώσειν.
(245a) 그는 알았기 때문에	(245a) ἤδη γὰρ
(245a) 물론 그것은 불가능하다는(ἀδ) 것을	(245a) δὴ ἀδύνατον ὄν.
(245a) 그러나 크리트는	(245a) ὁ δὲ Κρής
(245a) 이 약속을(ὑπ) 받아드린(δε) 후에	(245a) δεξάμενος τὴν ὑπόσχεσιν
(245a) 그 다음 날 밤에	(245a) τῇ ὑστεραίᾳ νυκτὶ
(245a) 참석하도록 (πα) 초대했다(ἐκ).	(245a) ἐκέλευσε παρῆναι,
(245a) 그것이 우연히 새 달(νο)인 when	(245a) ὅτε νομηνία ἔτυχεν οὐσα.
(245b) 그리고 그들이 도착했을 때에는	(245b) παρόντων δὲ
(245b) 달이(σε)...보였다.	(245b) ἐφαίνετο δὴ ἡ σελήνη,
(245b) 곧 질것처럼	(245b) μέλλουσα καταδύναι·
(245b) 따라서 서두르라(ἐπ)고 그를 명령했다.	(245b) ὥστε ἐπείγεσθαι ἐκέλευσεν
(245b) 보이오샨은	(245b) ὁ Βοιωτὸς,
(245b) 곧 질 것이기 때문에	(245b) ὡς εὐθὺς ἀφανισθησομένης
(245b) 달이	(245b) τῆς σελήνης.
(245b) 그러나 그는 조용하고(σι)	(245b) ὁ δὲ σιγῶν καὶ
(245b) 침묵 하면서(ἦσ),	(245b) ἡσυχάζων,
(245b) 마침내 그녀가 살아졌을(ἦφ) 때에(ἐπ),	(245b) ἐπεὶ τέλος ἠφανίσθη,

(245b) 단번에 그의 활을(βε) 당겼다.
(245b) 그리고 쏘고 나서, 지불하라
(245b) 그는 말했다,
(245b) 텔렌트를 .
(245b) ‘내가 달 위로, 때문에
(245b) 쏘았고,
(245b) 그녀는... 때문에
(245b) 바다 아래로
(245b) 내려갔기,
(245b) 그러나 나는
(245b) 바다 위로
(245b) 나의 활을 쏘았기
(246a) 어떤 젊은이가(Nε) 있었다. (246a) Νεανίας τις ἦν
(246a) 크리스에 거주하는
(246a) 행정장관의(ἄρ) 아들인
(246a) 크리싸이오이의
(246a) 그는 아테으로
(246a) 유학을 떠났다.
(246a) 철학을, 위해서
(246a) 거기에 있는 철학자들로부터
(246a) 그가 배울 수 있기
(246a) 그리고 그가 떠났을 때에,
(246a) 그의 아버지는
(246a) 그에게 돈을 주었다.

(245b) εὐθὺς ἀφῆκε τὸ βέλος.
(245b) ἀφείς δὲ Ἀπόδος,
(245b) ἔφη,
(245b) τὸ τάλαντον·
(245b) ὑπὲρ γὰρ σελήνης
(245b) ἐτόξευσα,
(245b) ἐπεὶ ἐκείνη μὲν
(245b) ὑπὸ θάλασσαν
(245b) οἴχεται
(245b) ἐγὼ δὲ
(245b) ὑπὲρ θαλάσσης
(245b) ἀφῆκα τὸ τόξευμά.
(246a) ἐν Κρίση οἰκῶν,
(246a) υἱὸς ὦν τοῦ ἄρχοντος
(246a) τῶν Κρισαίων·
(246a) οὗτος δὲ Ἀθήναζε
(246a) ἀπιδήμησεν
(246a) ἵνα φιλοσοφίαν
(246a) παρὰ τῶν ἐκεῖ σοφιστῶν
(246a) μαθάνοι.
(246a) ἀπιόντι δὲ
(246a) ὁ πατήρ
(246a) ἀργύριον αὐτῷ ἔδωκεν

(246a) 풍부한	(246a) ἱκανόν,
(246a) 그래서 <u>수 있도록</u> (δύ)	(246a) ὥστε δύνασθαι
(246a) 1 <u>년</u> (ἐν) 동안	(246a) ἓνα ἐνιαυτὸν
(246a) 아테에서 그가 반드시 살(δι)	(246a) Ἀθήνησι διάγειν,
(246a) 그리고 그들의 요금을(μι)	(246a) καὶ τὸν μισθὸν
(246a) 철학자들에게	(246a) τοῖς σοφισταῖς
(246a) 지불하도록.	(246a) ἀποδοῦναι.
(246a) 그리고 그 소년은	(246a) ὁ δὲ παῖς
(246a) 그 도시에 도착하고 (ἀφ) 나서,	(246a) πρὸς τὴν πόλιν ἀφικόμενος
(246a) 그리고 다른 젊은이를(νε) 만났고,	(246a) καὶ νεανία ἐτέρῳ περιτυχών,
(246a) 이전에(πρ) 알았던(γν) who	(246a) ὃς γνώριμος ἦν πρότερον,
(246a) 그를 조언하라고	(246a) συμβουλεύσαι
(246a) 그에게 <u>부탁을 했다</u> (ἤξ).	(246a) ἤξιου ἑαυτῷ
(246a) 그가 무엇을 행해야 하는지	(246a) τί δέοι πράσσειν
(246a) 그리고 무슨 방법으로(τρ)	(246a) καὶ ὄντινα τρόπον
(246a) 살아야 하는지를	(246a) διαιτᾶσθαι.
(246b) 그리고 그는	(246b) οὗτος δὲ
(246b) 그에게 많은 이상한(δε) 것들을	(246b) πολλὰ καὶ δεινὰ
(246b) 조언했다(συ)	(246b) συνεβούλευσε,
(246b) 그리고 많은 선물들을 답례로	(246b) καὶ ἀντὶ πολλῶν δώρων
(246b) 아주 영리하게	(246b) πάνυ σοφῶς
(246b) 그는 그를...가르쳤다.	(246b) ἐδίδασκεν
(246b) 돈을(ἀρ) 빌리는(δα) 것을	(246b) ἀργύριον δανείζεσθαι·
(246b) 따라서, 그 해가 끝날(τε) 때에,	(246b) ὥστε τελευτῶντος τοῦ ἐνιαυτοῦ,

(246b) 그리고 그의 아버지가 그에게 물었다(ἐρ).	(246b) καὶ ἐρομένου τοῦ πατρὸς
(246b) 충분한 것이 입증되었는지를	(246b) εἰ ἱκανὸν ἐγένετο
(246b) 돈이	(246b) τὸ ἀργύριον
(246b) 그가 떠날(ἄπ) 때에 그가 받았던(ἐδ)	(246b) ὅπερ ἀπιῶν ἐδέξατο,
(246b) ‘확실히(δῆ) 그것은 충분했습니다	(246b) Ἰκανὸν δῆπου,
(246b) 그는 대답했다,	(246b) ἔφη,
(246b) 있었기 때문이죠.’	(246b) ἐγένετο διὰ γὰρ
(246b) 이 계약금 (ἐδ)으로	(246b) τοῦτο ἐδυνάμην
(246b) 내가 그 나머지를(ἔτ) 빌릴(δα) 수가	(246b) τὸ ἕτερον δανείζεσθαι.

공부한 문법을 찾아 줄을 그으면서 241부터 246까지 읽어보라
Birds (241), CXVI

οἱ Μαλαῖοι μύθους πολλοὺς καὶ θαυμασίους λέγουσι περὶ τῶν ὀρνίθων, δηλοῦντες δὴ ὅθεν ἐπίστανται τὰς νεοσσιᾶς κατασκευάζειν. λέγουσι δὲ τοιάδε· πρῶτον μὲν αἱ ὀρνιθες οὐδαμῶς εἰώθεσαν νεοσσιᾶς ποιεῖν, ἀλλὰ τὰ ὡὰ ἢ χαμαὶ φανερώς κατετίθεντο, ἢ πόα μόνον κεκρυμμένα. ἦλθε δέ ποτε φοῖνιξ ἀπὸ τῶν ἀντολῶν ἡλίου, καὶ συλλέξας πάσας τὰς ὀρνιθας ἦρχετο διδάσκειν ὅπως δεῖ οἴκους οἰκοδομεῖν. καὶ κλάδους καὶ κάρφη λαβὼν αὐτὸς παρουσῶν ἀπασῶν νεοσσιᾶν ὠκοδόμει πάνυ σοφῶς καὶ ἐπιστημόνως, παράδειγμα ποιούμενος ἵνα αἱ ἕτεραι ἅμα μανθάνοιεν. ὤρετο δὲ δὴ τερπνὸν τοῦτο ἔσεσθαι αὐταῖς, καὶ πολλὴν χάριν εἶσεσθαι ἑαυτῷ.

Birds (242), CXVII

πᾶσαι δὲ ἐσίγων τὸ πρῶτον, καὶ ἐπιμελῶς ἐθεώρουν αὐτὸν ἐργαζόμενον, κέρδος ποιούμεναι εἰ οἴκους καλους ἔξουσι. ὁ δὲ φοῖνιξ πρῶτον μὲν κλάδους τινὰς συνέπλεκε, ὥστε ἔδαφος εἶναι τῆς νεοσσιᾶς. ἐπεὶ δὲ τοῦτο

ἔξετέλεσεν, ἢ περιστερά, ἀεὶ μέγα φρονούσα ἐφ' ἑαυτῇ, ἀπώχετο πετομένη καὶ βοῶσα Οἰδά τοι, Οἰδά τοι. καὶ ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου ἔδαφος μόνον οἰκοδομεῖ τοῖς ὤοις, νεοσσιὰν δὲ οὔ. ὁ δὲ φοῖνιξ οὐδὲν ἦσσαν διετελεῖ συμπλέκων τοὺς τοίχους τοῦ οἴκου· τούτου δὲ γενομένου ἀπέπτατο εὐθύς ἡ κίχλη βοῶσα Εὐ, εὐ, καὶ αἱ πολλαὶ συνείποντο αὐτῇ· ὥστε μέχρι τῶν τοίχων ἔτι καὶ νῦν οἰκοδομοῦσιν αἱ ὄρνιθες. μόνη δὲ ἡ χελιδὼν παρέμενε θεωροῦσα πᾶν τὸ ἔργον, καὶ ὄροφὴν ἐμάνθανε ποιεῖσθαι· καὶ διὰ τοῦτο αὕτη μόνη τελείαν νεοσσιὰν καὶ ὄροφὴν ἔχουσιν οἰκοδομεῖ.

The Sea (243), CXVIII

περὶ δὲ τῆς θαλάσσης οἱ αὐτοὶ Μαλαῖοι ἕτερον μῦθον λέγουσι διηγούμενοι ὅπως ἀλμυρὰ ἐγένετο. ἦν γὰρ τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης τὸ πρῶτον, ὡς φασιν, ἠδὲ ὡσπερ καὶ οἱ ποταμοί· ὁ δὲ Ζεὺς, ἵνα μὴ μιαινόιτο ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ἄλλων ζώων ἐμηχανᾶτο τό τοιόνδε· τῷ γὰρ βασιλεῖ τῶν Μαλαίων ἔδωκε θύλακόν τινα, φάσκων κέρδος μέγα ἔσεσθαι αὐτῷ ἀντὶ τῆς εὐσεβείας· ὁπότε γὰρ αἰτοίη τι, καὶ λεγοί, ὦ θύλακε δεῖ μοι τούτου, ἐξαίφνης ὑπισχνεῖτο ἐκ τοῦ θυλάκου ἐκφανήσεσθαι τὸ αἰτούμενον. ἐκέλευσε δὲ ἅμα μέτριον εἶναι τῷ θυλάκῳ χρώμενον, καὶ μηδὲν αἰτεῖν πλὴν τῶν ἀναγκαίων εἰ δὲ μή, ἠπειλήσε πολλὰ καὶ δεινὰ πείσεσθαι· ὁ δὲ βασιλεὺς λαβὼν τὸ δῶρον ἦσθη θαυμασίως ὡς.

The Sea (244), CXIX

καὶ πολὺν μὲν χρόνον πάνυ μετρίως ἐχρήτο τῷ θυλάκῳ τὸ ἀναγκαῖα μόνον αἰτῶν, καὶ ἀεὶ ἀφθονίαν πολλὴν ἐξ αὐτοῦ δεχόμενος. ἔπλει δὲ ποτε διὰ τῆς θαλάσσης μετὰ πολλῶν ἑταίρων, καὶ ὡς πάντα προεχώρησεν αὐτῷ ἐφ' ἃ ἐξέπλευσεν, ἐν μεγάλῃ χαρᾷ ὧν δεῖπνον ἐκέλευσε τοὺς ναύτας ἐτοιμάζειν ὡς ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ. καὶ πάντων παρεσκευασμένων, εἶπέ τις τῶν Μαλαίων

τῷ Βασιλεῖ ὅτι οὐδὲν ἄλας ἔχουσι. ὁ δὲ ἀναγκαῖον δὴ οἰόμενος εἶναι ἤτησε τὸν θύλαδον δοῦναι, δεδιῶς μέντοι λάθρα τι, αἰσχυρόμενος δὲ διὰ τοὺς ναύτας. εὐθύς δὲ ἀνοιγθεὶς ὁ θύλακος τοσοῦτον ἄλας ἐξέχει ὥστε κατέδου ἢ ναῦς καὶ ἅμα οἱ πλείοντες· οὐδὲ ἐπαύσατο οὐδὲ τότε, ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν κάτω κείται ἄλας ἐκχέων· ὥστε πικρὰ δὴ γέγονεν ἡ θάλασσα.

Shooting over the Moon (245), CXX

τοξότης τις ἦν ἐν Κρήτῃ, ἐμπειρότατος μὲν ὢν τοῦ τοξεύειν, ἅμα δὲ καὶ μέγα φρονῶν ἐπὶ τῇ τέχνῃ· παρόντος δὲ ποτε Βοιωτοῦ τινος, ἔφη ὁ Κρής δύνασθαι οὕτως ἰσχυρῶς ἀφείναι τὸν οἰστόν, ὥστε ὑπὲρ τῆς σελήνης πετέσθαι. ὁ δὲ Βοιωτὸς γελάσας Τοῦτό σοι, ἔφη, δράσαντι ὑπισχνούμαι τάλαντον χρυσοῦ ἀποδώσειν. ἤδη γὰρ δὴ ἀδύνατον ὄν. ὁ δὲ Κρής δεξάμενος τὴν ὑπόσχεσιν τῇ ὑστεραίᾳ νυκτὶ ἐκέλευσε παρεῖναι, ὅτε νουμηνία ἔτυχεν οὕσα. παρόντων δὲ ἐφαίνετο δὴ ἡ σελήνη, μέλλουσα καταδῦναι· ὥστε ἐπείγασθαι ἐκέλευσεν ὁ Βοιωτὸς, ὡς εὐθύς ἀφανισθησομένης τῆς σελήνης. ὁ δὲ σιγῶν καὶ ἡσυχάζων, ἐπεὶ τέλος ἠφάνισθη, εὐθύς ἀφήκε τὸ βέλος. ἀφείς δὲ Ἀπόδος, ἔφη, τὸ τάλαντον· ὑπὲρ γὰρ σελήνης ἐτόξευσα, ἐπεὶ ἐκείνη μὲν ὑπὸ θάλασσαν οἴχεται ἐγὼ δὲ ὑπὲρ θαλάσσης ἀφήκα τὸ τόξευμά.

Education (246), CXXI

Νεανίας τις ἦν ἐν Κρίσῃ οἰκῶν, υἱὸς ὢν τοῦ ἄρχοντος τῶν Κρισαίων· οὗτος δὲ Ἀθήναζε ἀπιδήμησεν ἵνα φιλοσοφίαν παρὰ τῶν ἐκεῖ σοφιστῶν μαυθάνοι. ἀπιόντι δὲ ὁ πατὴρ ἀργύριον αὐτῷ ἔδωκεν ἱκανόν, ὥστε δύνασθαι ἕνα ἐνιαυτὸν Ἀθήνησι διάγειν, καὶ τὸν μισθὸν τοῖς σοφισταῖς ἀποδοῦναι. ὁ δὲ παῖς πρὸς τὴν πόλιν ἀφικόμενος καὶ νεανία ἐτέρῳ

περιτυχών, ὃς γνώριμος ἦν πρότερον, συμβουλευῆσαι ἡξίου ἑαυτῷ τί δέοι πράσσειν καὶ ὅντινα τρόπον διαιτᾶσθαι. οὗτος δὲ πολλὰ καὶ δεινὰ συνεβούλευσε, καὶ ἀντὶ πολλῶν δώρων πάνυ σοφῶς ἐδίδασκεν ἀργύριον δανείζεσθαι· ὥστε τελευτῶντος τοῦ ἐνιαυτοῦ, καὶ ἐρομένου τοῦ πατρὸς εἰ ἱκανὸν ἐγένετο τὸ ἀργύριον ὅπερ ἀπιῶν ἐδέξατο, Ἰκανὸν δήπου, ἔφη, ἐγένετο διὰ γὰρ τοῦτο ἐδυνάμην τὸ ἕτερον δανείζεσθαι.